

Zatweeschu Uwise.

Nr. 5.

Zettortdeenâ 3. Webruar

1855.

Druckerts pee J. G. Hoffmann un A. Johannjohn.

Karra-sinnas.

Ïsgahjuschá neddelâ atbrauze us Zelgawu muhsu augstais Generals Sihwers, kurrascheligais Keisers wissu to karra-spehku nodewis, kas wissu Widsemmi un Kursemmi afsargahs un tohy nosaukts par Austruma-juh-ras-korpus. Winni paliks pee mums Zelgawâ. Tâ kâ winni bij atnahkuschî, tuhda! zeen. Gubernaters un wissî karra- un teefas-kungi pee winneem nostrehje winneem gohdu doht. — Muhsu Kungâ un Keisers muhsu zeen. General-Gubernateram, Leeklungam Suworowam, pateizibas grahmatu par to laidis, ka ihds schim par to karra-spehku Widsemme tit labbi gahdajis. — 27tâ Janwar deenâ arri pee mums Zelgawâ atbrauzis tas augstais Kuratera-kungs Brattis, kas paher wissahm Kur-, Wid- un Jggawu-semmes augstahm un semmahm stohlalm zelts; nahzis muhsu stoh-las pahrluhkoht. — Muhsu Keisers Ribgas pilsehtam pateizibas-grahmatu par to atlaidis, ka Ribdsineeki 50 tuhst. sudr. rubelus dah-winajuschî us karu, un arri Mastawas pilsehtam tapat pateizis par 51 tuhst. sudr. rubl., ko tas dahwinajis.

Eistreiberei bij grahmatas laiduschî us Bruh-schu Rehnian un us wisseem zitteem Wahz-semmes Waldineekeem (lassi to lantfahrtes istahstischianu par to Wahzu walstu-beedribu) — un gribbejuschi tohs peerunnah, lai Bruh-schi un wissa Wahz-semme tuhda! taisoht gattawu wissu jawu leelu karra-spehku un eimoht ar Eistreibereem; bet tee wissî atbildejuschi, ka to nei wajagoh, nei gribboht darricht. Tur pret-

tim Sardinâs Rehnisch faderrejis ar Calenderem un nosubtihs 15 tuhstroschus Italienerus us Sewastopoli, bet Calenderem jadohd nauda un wissî ja-ismaksa, kas buhschoht karra wajadsigs. Schee eet gan — bet Turki ihsti ne gribboht eet us Krimmi; jo sinn, kah-das mohkas un kahds pohsis teem tur irr. Pats Turku karra-leeklungs Omer-Pascha ne-gribboht eet un tadeht Turku Keiseram teizis, ka labbati gribboht atstah sawu ammatu, ne kâ eet; tomehr buhs ja-eet, jo Calenderi un Sprantschi Turkus speesch un dseen, ka teem ja-eet un ja-darra kâ pawehl, un jums winadeen jau essam stahstijuschî, kâ ar nabbaga Turkeem darra. Ier gan teem ihsti draugi un stipri paligi! — Prinzis Napoleons, kas no Sewastopoles us Konstantinopoli bij gahjis ahrstetees, nu pahrnahzis atpakkal us Parishi, bet tit wahjisch un tâ nobeidsees, ka Sprantschu Keiseram to redsoht affaras azzis bijuschas. Arri Calenderu Prinzis Pantasters Londonê pahrnahzis newessels. No wisseem teem Calenderu Generaleem, kas us Krimmi eesahkoht nogahjuschi, taggad tur tiklai trihs wehl palikkuschî, jo tee zitti woi noschanti, woi flimmi, woi us mahjahm aïsgahjuschi. Gruhti deesgan tur wehl eimoht. Krittis leels sneegs, druzin fallis, palizzis atkal mihsis laiks un filts, un wissî aplehgereschanas grahwji uh-dens pilni palikkuschî, atkal snidjis un fallis un turrejees pee fallas. Tad nu par gruhti gan bijis, un dauds flimmi palikkuschî. Tadeht no Calenderem zitti nosalluschî, un 'te pee Sprantscheem atradduschî weenâ nakti 80 saldatus un weenu wirsneeku nosalluschu, un

1 wirtsneeks nakti sneega beedre eekrittis un tur rihtâ atrafts pufsmirris. Raksta ka taggad gan labbaks laifs palizzis, bet arri paschi Calenderi raksta, ka ar noschanshanu, fehrgham un tahdahm karra-gruhtibahm Calenderi tâ nihkuschi, ka no tahs 65tas regimentes atliffuschees tikkai 4 simts, no teem brangeem 1562 Stoktu semmes strehneekfeem tikkai 2 simts, no tahs 46tas regimentes tikkai 30 un no tahs 63schas regimentes tikkai 7 zilweki wehl effoht derrigi!! Dezembera mehnesi effoht nowedduschi us Konstantinopoli 5 tuhstoschus stimmus Calenderus! Sprantscheem eimoht gan labbaki, bet kâ teem ihsti eet un klahjabs, to wianu waldineeki gan ne wehl staidri rakstih. Par dauds labbi gan arri ne buhs, jo ir Sprantschi ne warr beigt fuhtht us Krimmi jaunu karra spehku un paligu.

Kad nu Calendereem tik stitti eet, tad kehneene fa-azijnajuse leelu runnas-deenu, un wainu mekledami, kalabb wissu wairaf Calendereem tahds pohstis, wainu greefuschi us teem augsteem kehneenes Ministera-kungeem, un schee nu wiffi tuhda atstahjuschi no sawa angsta ammata. Nu mekle jaunus Ministera kungus; bet schis un tas ne gribb tahds bailigôs laikôs tahdu gruhtu ammatu usnemt un tadeht wissu neddelu mekledami wehl ne warrejuschi us-eet derrigus jaunus Ministerus.

Wahzu Awilds lassam wehl scho stahstu. Sprantschu un Calenderu saldati, kas pee Sewastopoles lehgeri par nakti us waktis stahwejuschi, sahkuschi stahstih, ka ik naktis us paschu pufs-nakti lehgeri kluffi atstrehjoht leels jahnneeks us lepnu baltu sirgu — pats jahnneeks arri baltis kâ spohks — un jahjoht schurp turp pa lehgeri; eimoht kâ wehjsch, ne sinnoht fur zehlees fur palizzis! Isghajuse walloda ahtri pa wissu Calenderu un Sprantschu lehgeri, ka kehms un kehms. Waktis saldati drebbedami drebbejuschi, jehschu wirtsneeki gan smejuschees. Bet kad kahdi drohschi Sprantschu strehneeki (Swahwi) bij isleelijuschees ka tee

neeki, eefchoht wakht un to spohku gan dabbuschoht, un gahjuschi gan firdigi; bet kad dabbuschi redseht balto jahnneeku, un firds teem saplakkuse un jehschu gan schautin schahwuschi un jahnneeks tomehr meerigi un weffels aisstrehjis, — tad tizzeht jaw stipri tizzejuschi to kehmu. Nu iszehluschees wiffadi brihnischligi stahsti. Sprantschi teikuschi, tas effoht nelaika karra-leelkunga sw. Arnota gars, kas tohs us Krimmi noweddis un tuhda pehz tahs pirmas leelas kauschanahs pee Almas uppes nomirris. Atkal Turki teikuschi, ne! Tas effoht tas ne labbais karra- un mehrgars (wels) kas nahkoht un nakti islaischoht to neweffeligu mehra un fehrghu gaisu, un wissu nelaimi, ka teem tahdas leelas mohzibas nu ja-zeeschoht. Ar tahdu aplamu wallodu un mahnu tizzibu laudis nu mohzijuschees. Kahdâ nakti saldati us waktis stahwedami pee klints kalna stuhra, sabstid, ka sirgs streedams ar pakkaweem alminus dausa. Woi nu buhs tas kehms? Zitti sah drebbeht, bet wirtsneeks fakka: neeki! Kehma sirgam weeglas kahjas, eet pa gaisu, semmi ne trizzina. Arri esmu dsirdejis, ka jahnneeks sawam sirgam kreewiski ussanzis. Tik drohschi lautini. Nu nahk, — un nahdams ne warrejis redseht tohs saldatus, kas ais ta klints almina paschâ zellâ stahwejuschi. Jahnneeks teem teescham wirsü usstreen. Nu wirtsneeks schauj. Kehms satruhkstahs, apstahjabs un nu ir saldati eedrohschinajabs schaut. Bet nu arri kehms sah schaut ar dubbultehm pistohlehm. Noschauj weenu, saschauj ohtru, sajahj treschu — nu tik atpakkal johnam, aulam un prohjam; saldati pakkal, bet schis eekriht uppe un ar sirgu peldus ismuhk. Sneega pehz usghajuschu pehdas un affinis, un nu atsinuschu, ka laikam bijis kahds drohschs kreewu wirtsneeks, kas no kreewu lehgera tâ nahjis naktis isluhkoht, kâ cenaidneekfeem eet. Nu dabbuschi gan atsiht un redseht zik aplama un grehku leeta irr mahnu tizziba. Deewam schehl wehl irr un irr pasaulê, kas tahdus

neekus un blehnas tizz, tà apgrehtojahs un paleet par nerru. Memmees no schi notiffkuma stipru mahzibu.

S—3.

No Birschu muifchas.

Muhsu seema lihds jaunam gaddam bija gan pastahwiga un ar sneegu baggata, bet mihtsa. Muhle wehl eefahf stipri salt. Muhsu mallà pehrn wassaraji bija gluschi wahji, taphez laudim grubta pahrtiffchana. Tee arri ne warr dauds fo pelnites, jo ohsoli jau wiffi irr islassiti un waw fo west pee Daugawas. Zilweku wesselibà bija paldees Deewam labba.

Tai 15tà Janwar mehu. d. Saules un Elfschnu muifchas mahzitajs Boethorn zaur ahtru nahwi pee Deewa aisgahjis irr. Tai Deews sawam gohdigam kalpam muhschigu meeru un swehtibu dohd!

D s e l s e.

(Beigums.)

Ohglehm, kà redseet, saws spehfs, ar fo tahs sa-eetahs ar dselsi, un pehz ta mehra, zif dselse usnehmuse ohglu, gaddahs trihs dselsu furtes, prohti: 1. Lohiti ohglubaggata dselse jeb ketta. 2. Ohgluwabbada jeb kallama dselse. 3. Druzjin ohgluturriga dselie jeb tehrauds.

1. Ketta wiffpirmak no trahsins isteff. Simts mahzinas irr 5 mahrz. ohglu, tapehz to arri mehds faukt par ohglu dselsi. Stiprà ugguns karstumà ta kuhst, tà ka skunstigàs smilfschu pohrmès no tahs warr isleet wiffadas leetas, ihpafchi grahpjus, kappu krustus, maschinu rittenus ic. Zaur to ka schi dselses furte putraimota, brihnum zeeta un wiffai trauscha, to tikkai ar leeschanu warr isstrahdahi.

2. Kahrschu jeb kallama dselse irr skaidra dselse, fo no kettas taifa. Kettu kausejoht par to gahda, ka ne truhftu tai arweenu prifcha gaisa, zaur fo wiffas tai klahthuhda-

mas ohglu dallas gluschi isdegg. Jo mafaf tanni kausejumà ohglu atleekahs, jo twirtaks winsch paleet, kamehr beidsiht sawilzees weenà wiffà (blahki) nahf appafsch smagga ahmera, kas no ta isfitt pehdigas fahrnu dallas, bet skaidru dselsi turprett sawelle kohpà weenà gabalà. No schi tad ar jo maseem ahmereem woi ar smaggeem rukleem atkal istaisa tahs dselsu kahrtis, kahdas preefsch kallchanas dabujam pirtt. Weegli nu prohtams, ka tahda kallama dselse, kas labbi ne laujahs sweiseht woi kalt, naw wehl pawiffam skaidra no ohglehm.

3. Tehraudam lohti maf ohglu klahht, us 100 mahrz. tikkai kahdas 2 lihds 2 mahzinas. Tehraudu dabbu, kad lettu kausejoht no winnas ohglu dallahm pussi isdedfina (rupjajs tehrauds), woi kad smallas dselsu kahrtites ar ohglu pulweri kahdu laiku leek kwehleht mahla kassites, zaur fo ohgles arweenu wairaf eesihdamees dselse to pa ilgofchu pahwehersch par tehraudu (smallajis tehrauds). Ka nu tehraudu ir tà warr eeguht, kad pussi no kallamas dselses un pussi no kettas sakause kohpà, paschi noprattiseet.

Zebfchu dselse par leelako daku akmindòs buhdama janemm ahrà no semmes klehpja, tad tomehr schè beidsiht wehl japeemiun, ka daschàs weetas, bet allaschin tikkai rettàs, arri ittin skaidru, gattawu delfi atrohd wif semmes, fo tuhliht warr iskalt. Sibirijà preefsch kahdeem gaddeem usgahjuschi tahdu gabbalu skaidras dselses, kas dauds pohdu bjiis smags, un plafchòs Seemel-Amerikas meshòs taggad wehl gulloht brihnum leels dselses bluffis, no ka jau no senneem laikeem eedfuntee Amerikaneri kalluschi sawas dselsu leetas. Urala kalandòs jo prohjam irr taggad us-eet stary plah-tinas (balta selta) graudeem skaidrus, gattawus dselses graudinus. Par dselsi, fo Kreewu semme, Olonezes gubernijà, no esareem sweijo ahrà un fur arri leelu gabbalu lohdes un paschus leelus gabbalus leij, ka sinn zittà reise stahstifim.

C. D. L—h.

Freij-wahwerinsch.

Stary Deewa raddijumeem kam tšhetras kahjas un kas sawus behrnus sikhina, sikspharne naw weenweeniga kas mahf freet kà ar spahrneem, bet arri wahwerinsch, ko par freij-wahwerinu sauž un ko arri muhsu Kursemmes augšgallà reds, jebšchu taggad jaw rettaki. Leelumà winsch tà ka wahwerinsch, ko wissi pasihst, bet plehw-ahda tam pee muggura pee wehdera un pee kahjahm kas tablaki isstepta aisknem elkonu un zeki un eet lihds preeksch-un pakkat kahju-fakni. Kad schis wahwerinsch laischahs no kahdas weetas us zittu weetu, woi kad uhdeni peld, tad reds ka schahs plehw-ahdas isprandsahs, wifstihm kad zaur gaisu no kohka us kohku freedams lezz, jo gan itt weegli kahdu 20 affu tahli warr lehkt bes ka semund fristū. Bet schi lehkschana eet us semm-puffi, tadeht sarram woi kohkam no ka nolezz wajaga buht augstakam ne tam kam gribb uslehkt wirsà. Paschà lehkschana plehw-ahda paleel isstepta. Tad un tà winsch ne freij kà putas un arri ne tik labbi kà sikspharne. H. R.—ll.

Sluddinaschanas.

Lai 14tā Janwar s. g. Wolguntees leelu Mastiku saimneezei irr no kaupmanna Günther (leelajà eelà prett Latweeschu basnizu) seh-tas plazzi gaischi sils ne pilni 6 gaddi wezs sirgš isfagts, eejuhgts jaunās raggās ar jaunu kulbu, jauneem rihkeem ar falli raibi mahletahm sakkahm, falli raibi mahletu lohku, ahdu eemaufteem un pufs-bruhketu ahdas seddaku. Kas kahdas taiinas sinnaš pahr scho sagtu sirgu warretu doht, tohp luhgts ka to dohtu Wolgunteš muischà jeb pee Wolgunteš peederrigu leelu Mastiku saimneeku.

Wolgunte, tai 28tā Janwar 1855. I

No 23. April sch. g. weena pee Hahna-Me-meles muischās peederriga klahtmuischà, 4 juh-

des no Bauskas, us arrenti dabbujama. Klah-takas sinnas dabbujamas Jelgawà pee dsimta lunga barona Franz von Hahn. I

No Krohna, Leelas-Seffawas pagasta-teefas tohp wissi tee, kam kahdas taisnas prassichanas buhtu pee tahs atskahsas mantas ta Leelas-Seffawas nomirruscha Puitu krohseneeka Zehkaba Re-nizu un Leelas-Seffawas nomirruscha Pubrischu Knieffu saimneeka Janna Knieffa, — zaur scho usaijinati, pee saudeschanas sawas teefas tai 10. Merz s. g. ar skaidrahm peerahdischanahm pee schihs teefas peeteiktees. To buhs wehrà list!

Krohna Leelas-Seffawas pagasta-teefà tai 15. Janwar 1855.

(Nr. 33.)

Teefas peefehdetajs:

J. Brigmann.

Teefas-sfrihweris:

M. Fromann. 2

Pee Dhsolmuishas pagasta-teefas taps tai 14. un 17. Webruar m. d. s. gad. 51 ohsola klutšchi un par wissam kohpà kahdi 110 ohsola resšgalla klutšchi preeksch pufsdeenas wairak sohlitajeem pahr-bohti. 2

Dimi lauku waggari, un weens kallejs kas arri atslahga darbu strahda, ar apleezinashanas grah-matahm ka darbu saproht un gohdigi usweb-dees, tohp mekleti par labbu lohni kahdà leelà muischà ceksch Kursemmes. Klahtakas sinnas warr dabbuht pee muischās waldischanas Sarkana muischà pee Wentespilles. 2

Zanni Rihgās rahts-muischà Ikschellē, 30 werstes no Rihgās pee Daugawas mallas, us nah-koscheem Turgeem ta peena un rauga rente dabbujama. Ja nu kam patiftu to usnemt, lai steidsahs peemelbetees pee tahs jau peeminnetas muischās waldischanas.

Kas no jauna usbuhwehts Leel-Behrsteles Schaggatu krohgš, ar laukeem un pfawahm no Turgeem 1855 us wairak gabdeem us arrenti dabbujams. Klahtakas sinnas dabbujamas Leel-Behr-steles muischà.

Druck und Verlagsanstalt.

No juhrmallas-gubernements augstas waldischanas pusses: Oberlehrer G. Blaes, Zensor.

No. 25.

Latweefchu Awifchu

Nr. 5.

peelikkum s.

1855.

Obtrais missiones fuggis.

Ar preeku lassijam muhsu Awifchu 48, 49 un 50. nummuri 1854 par to pirmu Bahzsemes missiones fuggi, ko tizzigi missiones draugi taggad ar sawahm aishuhgschanahm us nabageem paganeem Awikas dalka pawadda. Sau arri no ohtra missiones fugga taggad missiones Awises stahsta, kas ar missionareem aishgahjis, paganeem Jesus Ewangeliumu peewest.

Leela jubra (to arri par kluffu jubru no-fauz) kas issteepjahs stary Amerikas un Afrias pasaules-dallahm, irr ne-isskattamas sal-las, kas weetahm leela skaitla kohpa ka is-sehtas rohnahs. Stary schahm irr Sandwikes-fallas, par kurreahm Kehninsch Kamehameha III. walda, sawa leela wirspilfata Onolule dsh-wodams. Schinnis fallas 1820ta gadda Amerikaneru Luttera draudses missiones beedriba sahkuhi Jesus Ewangeliumu fluddinah, un no ta laifa jau us schahm fallahm lihds 42 mahzitajus, 20 mahzitaju-paligus, un 7 dakterus aishstellejus. Taggad nu pehz 34 gad-deem tur jau skaita 220 tuhktoschus Ewan-gelinma-tizzigus, kas Jesus wahrda sawus zel-tus lohka, un 439 skohlas ar 2506 skohlas-behrneem. Nu schee kristiti jau paschi par sawu tizzibas kohpschanu gahda, leek mahzita-jus ismahzih, skohlas un basnizas uszell, un ir zitteem paganeem to labbu gahdaht ruhpe-jahs, kas pascheem zaur Deewa schehlastibu notikke, teem missionarus suhtidami. Schihs jaunns kristigas draudses isgahjuscha gadda, 15ta Jubli mehnescha deena, arri, tapat, ka Er-manburza Arms mahzitajs, no Onolules pilsehta fuggi ar missionareem us zittahm paganu sal-lahm aishlaiduschi, un Kehninsch Kamehameha teem Kristus wehstnesseem grahmatu lihds de-wis, kurrea saweem kaiminu Kehnineem, kas

wehl pagani, tohs mahzitajus nowehl, wiffu paligu wiannu sivehtam darbam luhadamees un pamahzidams, lai sawus elkus atstahj un to pateesu Deewu peenemm, un scho gohda un mihlo, jo tas winnus pateesi aplaimo-schoht. Stahsta, ka schis fuggis nonahzis us paganu fallu Ualani, kur Kehninsch Jurris walda, ko wianna tauta ustizzibas un tikkuma dehl no sweijeneeka par sawu Kehninu us-zehlfu, un nu ka Deewa weetneeku patlau-figi gohda, to tikkai par „to labbu Kehninu“ nosaufdama. Schinni fallu aug palma-kohki; schohs eedshwotaji peeurbi, ka pee mums pa-wassarâ mehds behrses, sullas dehl, peeurbt, sullu no teem islaisch un no schahs sullas stipru dsehreenu istaisa. Kad nu Kehninsch Jurris nomannija, ka wianna pawalsneeki ar scho dsehreenu peedserdamees pohstijahs, ar leelu sohdu aishleedse palma-kohkus peeurbt, un ta sawus laudis no dserchanas pohsta no-greese. Ir tohs Missionarus schis Kehninsch mihligi usnehme un wehleja teem sawu sivehtu darbu wianna laudis eesahkt. — Lai nu Deews tas Kungs teem palihds tur weenu jaunu jauku draudsi Bestitajam Jesum Kristum peewest.

La Deews jau senn irr papreeksch fluddi-najis zaur Praweeschu Besaiju (31, 5.) Us manni gaidihs tahs fallas un zerreh us man-nu elkoni, un Dahwids slawe (Dahw. ds. 97, 1.) Tas Kungs irr Kehninsch, lai preezajahs ta semme, un leelas fallas lai lihgsmojahs. Bet mehns wezzi kristiti, scho jaunu kristitu lauschu tizzibu dsirredami, un sawu grehku kalposchanu un netizzibu ar kounu peeminmedami lai mah-zamees saprast Bestitaja wahrdu: (Matt. 20, 16.) Tee pehdeji taps tee pirmi, un tee pir-mi tee pehdeji.

Tew sweizinajam labbais Gans!

Mihlâ dseefmu grahmatâ, wifstihm wezzâ, dauds jauku dseefmu ko ar wiffu firdi warr dseedaht, ar kurrâhm paschi eepreezinajeetees un apmeerinajeetees daschâ swehta stundinâ un eefsch kurrâhm preeku un meeru atradduschi juhsu tehwi un mahtes un zitti draugi, ir bailigâ laikâ un behdu-deenâs un pee paschas mirschanas. Tas nahf zaur tam, ka tahdas dseefmas ar swehta Garra paligu zehluschees zaur to dshwu tizzibu eefsch Jesu Kristu, kas pildija un mohdinaja firdis teem deewabihjigem wihreem, — un arri daschai deewabihjigai seewai, — kam Deews dewe to spehku sawas kristigas apzerreschanas un swehtas dohmas, ko winni turreja eefsch sewim, — arri isteikt tahdâ wahrdu salikshanâ, ka ausim jo mihligi skann, un tahs usrakstihf tâ, ka pehz meldinu warr dseedaht. Tahdu swehtu dseedataju bijuschi dauds kas dseefmahm paschi par meistereem. Wezzâ derribâ kehniin Dahwidu pasihstam par tahdu dseedataju. Pa kristigu lauschu laiskeem eefsch teem gaddu simteneem kas pagahjuschi, tahdu meistere labz pulzinsch. Bet juhs, mihli lassitaji, jehschu gan zitta dseefma yahr zittu juns jo labbi patihf un ittin mihla palikkufi, tatschu mas ko sinnat par tahdas dseefmas meistere, ne pasihstat ne winna wahrdu, nedf kas winsch bijis un kur un kad winsch dshwojis. Gan itt ne weens no winneem wairâ pee dshwibas; tomehr winnu dseefmahm labba atskanna eefsch deewabihjigahm firdim, un japateiz ka winni mums tahs atlikkuschi. — Par daschu tahdu swehtu dseedataju dauds ko warretu stahstihf, kas derretu par labbu mahzibu. Winnu rindê stahw arri muhsu mihlais Martinsch Lutters. Par weenu tahdu Latweeschu wallodâ ihvascha grahmatina islaista; wahrds winnam Georg Neimarks. — Zits tahds deewabihjigs dseefmu-meisteris bija Pahwils Gerarts, mahzitaiz Wahzsemme. Nu jaw dauds ne truhfst no diwi simts gaddeem kamehr tas mirris. Kad dseedi to dseefmu Kursemmes wezzu dseef-

mu grahmatâ num. 89, 332, 333, 335, 344, 357, 365, 414, 601, 150 (un wehl daschu zittu) tad peeminni arri Pahwilu Gerartu, jo no winna firds un tizzibas tahs isauge.

Bija Gerartam arri itt mihlsch un deewabihjigs laulahs draugs. Kad schi gulleja pee mirschanas, ta fazzija us sawu draugu: Mannas azzis sahft aptumschotees, ne spehju wairâ patti lassihf grahmatâ! Woi tad mans mihlais lungs — (tâ nosauze pasemmigi sawu laulatu draugu) — ne gribbetu preeksch mannim to pastaru mihlestibas-darbinu isdarriht un mannim no schihz grahmatas kahdu dseefmu preekscha lassihf? — Gerarts firdi pabr-nemts ne spehje atbildeht, — nehme to nosihmetu grahmatu un peegahje pee gultas. — „Nu“ — tâ luhgdamees winna wehl fazzija — „nu lassait mannim zettortu dseefmu: Ta Kunga Jesus rohkahm“, — jo Winna rohka tatschu drihs nessihz mannu dwehseli us Winna Tehwa mihlestibu!“ Un Gerarts lassija ar drebbedamu balsi:

1. Tew apfweizam Gans labbais Tu! Juhs, swehtas rohkâs, sweizam, Kas pilnas rohschu teizamu ko debbes seedus teizam. Schihz rohsites, ko skuhpstu es, Ier Lawas rehtes, mohkas, ko beidsamâ Krust' zeeschanâ Dee fitte Lawas rohkâs.

2. Kâ mihligi Tu pee-eiji Ar abbahm rohkahm kerdams Pilns mihlestibas pasauli, Muhs muhscham sibihf twerdams! Al Kungs, skat' schej, Kâ kahrigs, tej Es behduls grehtus suhdsu; Neleedfi man, Dohf meeru gan Un preeku, ko Tew luhdsu.

Kad Gerarts schê nu mette sawas azzis us sawu draugu un eeraudfija ka us reiff winna gulleja jaw kâ ar mirreja gihmi — winsch apstahjabs lassifchanâ un ar bailibu un ar bihjaschanu brehze: „Mans Deews! Marri, — woi schirfees!?“ — „Wehl ne“ winna atbildeja ar lehnu wahju balsi. „Lassait wehl, mihlais lungs!“ — Un Gerarts lassija kâ ar salauustu balsi un ar affaru pilnahm azzim:

3. Welz' mannu garr' un prahtinu Dee sew us kalnu sawu, Dohd, ka man firds ar tizzibu Stahw, Kungs, us Krustu Lawu! Lai pats pee Tew Tur

Jeenu sew Pee Lawa krusti' ar spehku, Tà nokauju, —
Tà isdelbu Geksch man tahs meefas grehku.

4. Es mutti dohmu weenabi Ar karstahm pehz
Tew slahpehm, Kungs, Lawai rohkai tizzigi Par
winna's zeeftahm sahpehm. Pawehlu brihw's, la-
mehr es dshw's Tew rohk'as sawu garru; Tà esmu
Law's, Kad nahwe kaus, Tew muhscham dshwoht
warru.*)

Kad Gerarts ar scheem wahrdeem beidse,
— mirdama seewa issteepe satou rohku prett
sawu draugu, un kad schis likke sawu labbu
rohku winna's labba rohtà, ta sazzija tà ar
debbe's smaidischanu: „Nu arri schai ustizza-
mai mihlai rohkai pateizu itt ar wissu ustiz-
zamu firdi, ka winna manni weddusi un wad-
dijusi manna dshwibas zekà. Mihlais kungs,
woi schah's rohk'as atkal salifsees tur pee ta
Kunga? Woi paturreseet pree'sch sawu ustiz-
zamu kalponi weetinu sawa firdi? Ak, eepree-
zinajeet manni ar scho eepreezinaschanu pirms
schfirrohs! „Marri!“ — tà Gerarts isfauze
stiprà un swehtà prahtà, un pa tam affaras
winna'm birre no azzim, — „tu panemmi lihds
ar sewim mannu dwehsele. Tas Kungs ween
sinn, tà warreschu dshwoht bes tewis. Bet
Deew's kas klagt — irr leezineek's siarp tewi
un siarp manni, — kad deenàs arri manna
stundina nah's, tad luhgschu sawu Pestitaju,
ka lai Winsch manna firdi sewim blakkam liktu
stahweht tawai dwehsele. Tur redseht sawu
Pestitaju un tewi, — tas mans sweht's preeks
nahwè!“ — Un pahr tahs mirrejas waigu
tas pats sweht's preeks spihdeja, — tad winna
wahja un nespehziga nehme sawa drauga rohku
pee sawahm nobahlschahm luhpahm un to
butshoja ar nahwè aufstiu mutti.

Gerartam peetruhke walloda; winna dweh-
sele isgahsah's eeksch affarahm. Nu tahs mir-
rejas rohk'as lehnem noschtukke no fruchtim fur
winna's bija sakramptas; — dskli un gruhti
winna nopubtah's, un aisflehde azzis. Nah-
wes engel's ar sawu rohku winnu bij ais-
kehris. Bija pabeigts! H. K — U.

Wezzakeem par apjerreschann.

Deew's wezzaku grehtus peemeklehs pee
behrneem lihds trescham un zettortam augu-
mam. Kas to ne sinn! Bet ar to wehl naw
gan to sinnaht, ar bihjaschanu tas arri wehrà
jaleek. — Kà kohzinsch teek dehshts, tà winsch
aug. Behrnu audsinaschana tschetr-kahrtiga
rahdahs. Prohti: irr wezzaki, kas sawus
behrnus wissai palaisch un to par ne kahdu
grehku wis ne turr. Ar to behrnu firds zeeta
tohp; tas sehkla grauds ta Deewa wahrda
pee teem friht tà zekmallà. Behrneem un
wezzakeem nahf kauns un Deewa sohhiba. —
Zitti wezzaki tà darra: tee sawus behrnus
lohti mihlo, tà ka teem naw firds teem ko
leegt un aisleegt, tohs raht un pahmahzht.
Behrni ar to tà tohp pamihstinati, ka tee us
preekschu ne kam ne geld. Teem pehz naw
speht's sawu prahtu lausi, alminoia, weh'sa
firds teem paleek pee Deewa wahrdeem; no
palklausichanas tee behg un — eerasti dar-
riht, kas teem patihf, tee to, ko teem buhs
darriht, eenihst. Tahda mihlestiba irr no
wella, ar to wezzaki sew un behrnus peewill,
un gruhtumu un behdas teem us wissu muh-
schu usleek. — Zitti wezzaki, paschi deewa-
bihjigi, sawus behrnus stipri ween rahj un
mahzu un walda, ta ka behrni tà sajuhgti
gruhtà juhga ween stahw. Ar to dohma
labbi darrijuschi, bet — kad behrni no wez-
zaku rohk'as walkà spruht, kad auguschi leeli,
tad tee sawa walkà grihb tà at-ehstees un trak-
toht sahk tà ween sinn un warr. Pee tah-
deem tas Deewa wahrds tà siarp dadscheem
un ehrlschkeem friht. Ta deewabihjaschana,
kas teem eebahrtà, eepehrtà un eekulta drihs
tohp apmahkta. Schi behrnu audsinaschana
irr ta pee Sina kalna, fur ween bauhliba
wald, un rahj un strahda. Tur pehz gau-
schas affaras tohp raudatas. — Ta weeniga
labba un swehtiga behrnu audsinaschana, fur
tas sehkla grauds ta Deewa wahrda labba
semme friht un paleek, irr ta pee Krists
krusta tahdà swehtà mihlestiba, tà winsch to

*) Scho dseefmu muhsu seen. wezzais Latwoeschu dseedatals
A. Eugenberger's no Wahzu wallodas pahrtaijije. E — 3.

mums rahdijis, sew paschu par mums dohdams. Scheit tas behrns, pee wezzaku mihlestibas mahzahs Deewu mihleht pahr wiffahm leetahm un tuwaku ka sewi paschu, scheid Kristus mihlestibu winsch faldi pee tahs mihlestibas dabbu baudiht, ar fo wezzaki pee behrneem grehkus norahj un tohs mahja paklausichani no firds mihleht. Bet kas pee Kristus krusa behrnus grihb audseht, tam arri pascham tur waijaga mahjoht, sawu kristibas derribu par to angstaku, ne muhscham ne isfnekkamu un ne isflawejamu preeku turreht. Kristigi wezzaki! audsinajeet sawus behrnus pee Kristus krusa, faknojeet tohs jo deenas jo dsittak kristibas derriba, ka tee par tahdu derribu mahzahs swehta mihlestibas preekâ sawam Kungam un Pestitajam pateift.

L. S. . . . L.

No sweeschahm femmehm.

No Berlihnes pilfata raksta: ka mas sehns no kahdeem 10 geddeem tihscham sawas mahtes nammu aisdedsinajis. Sehns bija tanni deenâ, kad to grehku padarrija, no mahtes rihfstes dabbusis beskaunibas pehz. Geksch sawahm dusmahm sehns, kad mahte bija us tirgu gahjusi, preekuhre ugguni ne krashni, bet gultâ. Deewa schehlastiba, ka laudis pee laika ugguni eeraudsija un nodsehse.

Ne brithnojees un ne schehlojees lassitais, ka tahdi behrni ne ween Berlihnes pilfata, bet arri pee mums atrohnahs. Kahda preekshahme tad behrnam irr? Woi tad wezzaki mahf sawas dusmigas un nifnas firdis paschi apwaldiht? Woi tu pats ne effi redsejis un dsirdejis, fo eeksch sawahm dusmahm runna un darra? Wiffu wairak seewas! Niskaitini tahdu nifnu seewu ar masu, ihfu wahrdu, un tu redsefi, fo dabbusi! Ta ka uhdens streen no dihka, kad fluhshas uswelk, ta no dusmigas seewas muttes nahf lahsti ahra. Tuhdal

pirmais wahrds: nu mannim ja-eet sibzina-tees uppè, woi pakahrtees! Ar to wehl naw gann; tad ismettahs us plikkeem zelleem un lamma un lahð ka schauschalas pahrstreen. Deewu, wiffu pasauli, tehnu un mahti, wihru un behrnus tahda nolahð; behrnu mahtes meesâ ta ne taupa. Un nu sakki lassitais kahds buhs tahdas mahtes behrns? Ar sibdalu behrns jau eedabbu mahtes dusmas. Pateesi, kad taws behrns padarra tahdu grehku, ka augscham rakstihis, tad ne schehlojees un ne raudi par tawu behrnu, bet raudi par sewi paschu.

H. R.

Grehzineeka swehta stundina.

Meld. At Jerusaleme mohdees.

1.

Swehta, swehta irr ta stunda
 Kad nabbags grehzineeks, ta Kunga
 Mihlestibu un schehlastib'
 Sajust sahlf, un sew atrohdahs
 Geksch dsittas pasuschanas, dohdahs
 Pee Jesu mekleht palihdsib'.
 Tad raudadams tas luhds
 Un sawus grehkus suhds
 Pestitajam:
 „Wyschelojees!
 „Mans Kungs un Deews,
 „Effi schehligs jel man nabbagam!“

2.

Tad rahd' sawas wahtis Jesus
 Tam, teifdams: „tawus grehkus wiffus
 „Ar tahm, esmu isdelbejis;
 „Tur, pee krusa sawas affnis
 „Preeksh tewis zeesdams, es islehjis,
 „Ar tahm, tewi nomasgajis.
 „Nu tu man peeberri
 „Schè, un tur muhschigi!“ —
 „Alleluja!“
 Tad grehzineeks saw,
 Un muhscham trauz,
 Ar preeku teift: Alleluja!

— nm —

B r i t w d r i t t e h t.

No juhrmallas-gubernements angstas walbischanas puffed: Obertehter G. B. a e s e, Jenfor.

No. 26.